

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 75 (1984)

Heft: 16

Rubrik: Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

auf der einen Seite die Nostalgiker einer abgelaufenen Epoche, die die modernen Techniken ablehnen, auf der anderen die Anhänger einer technologischen Gesellschaft. Zur Vermeidung einer Trennung kommt dem Spezialisten eine bedeutende Rolle zu: Um Zutrauen in die neuen Techniken zu wecken und um zu informieren, braucht es mehr denn je das persönliche Engagement. Auch die politische Welt bedarf der Spezialisten, um den neuen Technologien Anerkennung zu verschaffen und um die Forschung zu fördern, die die Entdeckung neuer energetischer Möglichkeiten gestattet, denn, so führte die Rednerin aus, «es gibt Verzögerungen, die sich nicht mehr aufholen lassen».

Ma

gique. Pour éviter cette scission, le spécialiste a un grand rôle à jouer: un rôle de sécurisation en face des nouvelles techniques et un rôle d'informateur, et pour cela l'engagement personnel est plus nécessaire que jamais. Le monde politique a aussi besoin des spécialistes pour faire admettre les nouvelles technologies et développer la recherche qui permettra la découverte d'autres possibilités énergétique, car, a-t-elle conclue, «il y a des retards qui ne se rattrapent pas».

Ma

Verbandsmitteilungen des VSE Communications de l'UCS



Zum Hinschied von Herrn Charles Savoie, alt Direktor der BKW und alt Präsident des VSE

Am 4. Juni 1984 ist alt BKW-Direktor Charles Savoie, Elektroingenieur ETH, in seinem 90. Lebensjahr gestorben. Die ältere Generation, der es vergönnt war, mit dem Verstorbenen zusammenzuarbeiten, wird sich sicher noch an diesen liebenswürdigen Menschen zurückerinnern und den Verlust bedauern.

Herr Savoie trat 1922 in die Dienste der BKW ein, wo er 1928 Chef der Betriebsleitung Bern wurde, die er bis Herbst 1951 mit grossem Geschick erfolgreich betreute und entwickelte. Auf 1. Oktober 1951 wurde Herr Savoie zum Direktor gewählt und er übernahm die Direktion III mit dem grossen Aufgabenkreis (Energieforschungsgeschäft, Tarifwesen, Aufsicht über die Betriebsleitungen). Hier und im engen Kontakt mit ausländischen Elektrizitätswerken sowie mit internationalen und schweizerischen Fachinstitutionen kamen ihm die grossen Fachkenntnisse, gepaart mit Fertigkeit und nicht zuletzt seine Zweisprachigkeit bestens zu statten. So hat er dem VSE in Vorstand und Kommissionen, der damaligen Elektrowirtschaft (zuletzt als Vizepräsident) sowie der UCPTTE sehr grosse Dienste erwiesen und zur Stromversorgung unseres Landes entscheidend beigetragen.

Von 1954 bis 1963 war Herr Savoie Präsident der Tarifkommission des VSE. In diese Zeit fiel u.a. die Einführung der Tarifkurse. Von 1963 bis 1966 hatte er ferner das Amt des Präsidenten des VSE inne.

Ende 1962 trat Herr Savoie nach 41jähriger Tätigkeit bei den BKW von seinem Amt als Direktor zurück. Bis in die jüngste Zeit verfolgte er die Entwicklung der Elektrizitätswirtschaft und der BKW mit Interesse und nahm auch regelmässig an den Generalversammlungen teil. Wir werden den Dahingeschiedenen stets in ehrendem Andenken behalten.

Dr. A. Meichle, BKW



Décès de Monsieur Charles Savoie, ancien directeur des FMB et ancien président de l'UCS

M. Charles Savoie, ingénieur électricien EPF et ancien directeur des FMB, est décédé le 4 juin 1984 à l'âge de 89 ans. L'ancienne génération, qui a eu le plaisir de travailler avec lui, se souviendra certainement encore de cet homme aimable et regrettera sa disparition.

Monsieur Savoie est entré en 1922 au service des FMB. En 1928 il devint chef du bureau d'exploitation de Berne, qu'il dirigea et développa avec beaucoup d'habileté et de succès jusqu'à l'automne 1951. Au 1er octobre 1951, Monsieur Savoie fut nommé directeur, et il reprit la direction III avec ses nombreuses attributions (livraison d'énergie, tarification, contrôle des bureaux d'exploitation). Là, en contact avec des entreprises électriques étrangères ainsi qu'avec des institutions professionnelles suisses et internationales, il put utiliser au mieux ses grandes connaissances auxquelles s'ajoutaient son habileté et son bilinguisme. Il a ainsi rendu de grands services à l'UCS, dans le cadre du Comité et des commissions, ainsi qu'à l'ancienne «Electrodifusion» (en dernier comme vice-président) et à l'UCPTE, et il a contribué de manière déterminante à l'approvisionnement en électricité de notre pays.

De 1954 à 1963, Monsieur Savoie a été président de la Commission tarifaire de l'UCS. C'est durant cette période, entre autres, que les cours sur les tarifs ont été introduits. Ensuite, de 1963 à 1966, il occupa la fonction de président de l'UCS.

Fin 1962, après 41 ans de service auprès des FMB, Monsieur Savoie démissionna de son poste de directeur. Jusque dernièrement, il a suivi avec intérêt le développement de l'économie électrique et des FMB, et il a participé régulièrement aux assemblées générales. Nous garderons toujours du disparu un souvenir plein d'estime.

Dr A. Meichle, BKW

4.13 ✓
3.162 ✓

u, 13
v

Meisterprüfungen VSEI/VSE

Die 232. Meisterprüfung für Elektro-Installateure vom 10. bis 13. Juli 1984 in Morges haben folgende Kandidaten bestanden:

Andrey Francis, F-01210 Ferney-Voltaire
Christen Kurt, 8108 Dällikon
Dähler Richard, 8046 Zürich
Deiss Hans, 9437 Marbach
Gentet Patrick, F-01170 Gex
Gygax Martin, 3360 Herzogenbuchsee
Hediger Markus, 3225 Müntschemier
Knaus Kurt, 9122 Mogelsberg
Kummer Alfred, 4705 Wangen a/A
Lang Robert, 8600 Dübendorf
Mariéthoz Nicolas, 1961 Nendaz
Meier Thomas, 8450 Andelfingen
Rufer Fritz, 3250 Hardern
Tabourat Marcel, 2862 Berlincourt
Zeller Hugo, 8957 Spreitenbach

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrer erfolgreichen Prüfung.
Meisterprüfungskommission VSEI/VSE

Examens de maîtrise USIE/UCS

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen de maîtrise pour installateurs-électriciens du 10 au 13 juillet 1984 à Morges:

Andrey Francis, F-01210 Ferney-Voltaire
Christen Kurt, 8108 Dällikon
Dähler Richard, 8046 Zurich
Deiss Hans, 9437 Marbach
Gentet Patrick, F-01170 Gex
Gygax Martin, 3360 Herzogenbuchsee
Hediger Markus, 3225 Müntschemier
Knaus Kurt, 9122 Mogelsberg
Kummer Alfred, 4705 Wangen a/A
Lang Robert, 8600 Dübendorf
Mariéthoz Nicolas, 1961 Nendaz
Meier Thomas, 8450 Andelfingen
Rufer Fritz, 3250 Hardern
Tabourat Marcel, 2862 Berlincourt
Zeller Hugo, 8957 Spreitenbach

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.
Commission des examens de maîtrise USIE/UCS

Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques



v, 43

«Energie und Verkehr» - aktuelle Sonderausstellung im Verkehrshaus Luzern

Wenn heute 28% unseres Energiebedarfs im Verkehr eingesetzt werden und diese Kategorie als einzige der grossen Verbrauchergruppen nach wie vor deutlich steigende Tendenzen aufweist, so ist das Thema «Energie und Verkehr» ohne Zweifel höchst aktuell.

Wer zwischen dem 19. Juli und dem 19. September 1984 das Verkehrshaus Luzern besucht, hat Gelegenheit, sich nicht nur über Verkehrsmittel zu informieren, sondern auch über deren Energieverbrauch und verschiedene Aspekte der Energieversorgung. Eingegangen wird dabei unter anderem auf die Stromproduktion und die Versorgungssicherheit, auf Alternativenergien, Energiesparen, Wärme-Kraft-Kopplung, Fernwärme, Kernenergie und radioaktive Abfälle. Zahlreiche Modelle, einige Elektrofahrzeuge sowie Film- und Videovorführungen geben der Sonderschau einen plastischen Rahmen. Mit einem Computerspiel kann ferner jeder Besucher einmal selbst Annahmen über die künftige Stromversorgung treffen und dabei feststellen, welche Faktoren den Strombedarf beeinflussen und welche Möglichkeiten zu dessen Deckung die konventionellen und die alternativen Stromproduktionsmethoden bieten. Bm



«Energie et transport» - Exposition d'été au Musée des transports de Lucerne

Si l'on considère que, aujourd'hui, 28% de nos besoins énergétiques sont pour les transports et que ce secteur est le seul parmi les grands consommateurs à présenter toujours une tendance à la hausse, on comprend que le thème «Energie et transport» est sans aucun doute de première actualité.

Entre le 19 juillet et le 19 septembre 1984, les visiteurs du Musée des transports de Lucerne auront la possibilité de s'instruire non seulement sur les moyens de transport mais aussi sur leur consommation d'énergie et divers aspects de l'approvisionnement énergétique. Ils trouveront, entre autres, des informations sur la production d'électricité et la sécurité de l'approvisionnement, les énergies douces, les économies d'énergie, le couplage chaleur-force, la chaleur à distance, l'énergie nucléaire et les déchets radioactifs. Cette exposition est présentée de manière concrète avec de nombreuses maquettes, quelques véhicules électriques et des projections de films ainsi que des vidéos. Par ailleurs, grâce à un jeu informatique, les visiteurs peuvent émettre des hypothèses sur notre futur approvisionnement énergétique et constater à cette occasion quels sont les facteurs qui influencent nos besoins en électricité et quelles sont les possibilités offertes par les méthodes conventionnelles et alternatives de production d'électricité pour couvrir ces besoins. Bm